PASHTO

# په جرمني کې د
# پيژندګلوي او خبرو اترو
# لاربنود

REFUGEE
GUIDE.DE

# جرمني ته ښه راغلاست!

**Willkommen in Deutschland!**

د دې لارښود موخه دا ده تر څو تاسې ته د جرمني په اړه معلومات وړاندې کړي. دا لارښود د کېدوالو د عامه پوښتنو د ځوابولو په موخه جوړ شوی ده. د همدې لارښود زیاتره مشورې کومه مقرره یا جدي قانون نه دی. کېدای شي چې په جرمني کې خلک زیاتره د همدې لارښود سره سم عمل و نه کړي. خو بیا هم، لاندني تشریح شوي کړه وړه هغه څه دي چې زیاتره خلک یې په زیاته کچه تر سره کوي.

# مطالب

عامه ژوند 3
شخصي يا انفرادي ازادي 5
ټولنيز ژوند 6
تساوي (برابري) 7
چاپيريال او د خلکو ژوند 8
خواړه، څښاک او سګرټ څکول 9
رسميات او بيروکراسي 10
بيړني حالات 11
د دې لارښود په اړه 12

# عامه ژوند

«ګوتین تګ» (سهار مو په خیر) او «اوف ویدرشین» (د خدای په امان) دا په جرمني کې معمول ستړي مسي کول دي. کله چې تاسي یوازې له یوه کسا یا څو کسانو سره مخامخ کېږی نو له هغوئ سره ستړې مسي کول ډېر عام ده. د بېلګې په توګه، کله چې تاسي یوه واړه پلورنځي ته او یا هم د ډاکتر د انتظار خونې ته ننوزئ نو یوازې د «ګوتین تګ» په ویلو سره تاسي هلته له ټولو ناستو کسانو سره ستړي مسي کړي ده. په ورته شکل تاسي کولای شی په کلي او یا هم په لرو پرتو سیمو کې په ورته شکل سره ستړې مسي وکړئ.

په عامه ځایونو کې مسکی کېدل کومه بې ادبي نه ده، هان که له یوه نابلده کس سره هم مخ شی. معمولاً خلک هڅه کوي چې د مسکی کېدو تر څنګ دوستانه او خوشاله واوسي.

څوکیو کښیني په تیره بیا په عامه ټرانسپورتي وسایلو کې.

د خلوت او چوپتیا لپاره، زیاتره خلک خپلې دروازې بندې ساتي، د بېلګې په توګه په لویو دفترونو کې او یا هم په کورونو کې. کله چې تاسي کوم کوم یا دفتر ته ننوزئ، نو مودبانه کار دا ده چې لومړی دروازه وټکوئ وروسته بیا تاسي ته د معمول سره سم ښه راغلاست ویل کېږي او بیا کولای شی خپله پوښتنه وکړئ.

په جرمني کې یکشنبه عمومي رخصتي وي. تقریباً ټول دوکانونه تړلي وي او یوازې ډېر کم خلک کار کوي. که چیرته د رخصتۍ په ورځو کې ستاسي غالمغال د ستاسو د ګاونډیو د مزاحمت سبب وګرځي، نو کېدای شي هغوی له تاسي څخه شکایت

په جرمني کې خلک خپل شخصي حریم او ځای ته ډېر ارزښت ورکوي، چې زیاتره وخت دوی له یوه بل څخه ډېر لرې کښني. په جرمني کې تاسي کولای شی چې له یوه نابلده کس سره په ریل ګاډي یا رستورانت کې یوازې د سلام علیک او خدای په امان په ویلو سره د ساعتونو لپاره یو ځای کښینئ. همداشان، زیاتره خلک کوښښ کوي تر څو په خپلو

وکړي د بېلګي په توګه که تاسي د رخصتی په ورځ د خپلي حويلی چمن په ماشين باندې وريبئ او يا هم د خپل کور په ديوالونو کي الماری يا کوم بل څيز نصبوی. همداشان د جرمني خلک د خوب په وخت کي چي د شپي له ۱۰ بجو پيليږي او د سهار تر ۷ بجو پوری ده نه غواړي چي ګاونډی يي غالمغال وکړي او يا هم د دوی د خوب خنډ وګرځي.

په عامه ځايونو کي د حاجت رفع کول يو سپکاوی ده. په زياترو ځايونو کي عمومي تشنابونه شته. دا عمومي تشنابونه معمولاً کموټ او تشناب کاغذ لري، خو شاور نه لري. همداشان کارول شوی کاغذ تشناب بايد په کموټ کي واچول شي نه د کثافاتو په سطل کي. خو د ټيونو پټی او د ښځو د قاعده ګي پمپرس بايد د کثافاتو په سطل کي واچول شي. که چيرته په تشنابونو کي کوم ځای چټل کېږي نو بايد هغه په بورس باندې پاک کړئ. بايد ډاډه واوسئ چي تشناب پاک او وچ پريږدئ. همداشان توصيه کېږي چي له کموټ څخه په ناسته ګټه واخلی، البته په هغه صورت کي چي په ولاړو باندې د بولو کولو سيستم موجود نه وي، البته دا کار بايد د نارينه او ښځينه دواړو لپاره په نظر کي ونيول شي. سربېره پر دې، کله چي له تشناب څخه فارغيږی نو بايد خپل لاسونه پاک ومينځی ځکه چي له روغتيايي اړخه دا ډېر مهم اصل دی.

په عامه ځايونو کي په تيره بيا په عامه ترانسپورت کي نه بايد په لوړ اواز او د زيات وخت لپاره خبرې وکړئ، ځکه دا ډېر سپک کار ګڼل کېږي. په داسي ځايونو کي خبرې کول او يا هم په ټليفون کي خبرې کول بايد ډېرې ورو وي.

په عامه ترانسپورټ کي د سپين ږيرو، ناروغانو او اميندوارو ښځو لپاره او همداشان د ويلچير او لکړو لپاره مخصوص سيټونه او ځايونه دي. کله چي داسي کسان ټرانسپورت ته راخيژي، نو بايد دا ځايونه سمدلاسه ورته خالي شي.

په برقي زينو کي خلک معمولاً ښی خوا ته ولاړ وي او کيڼي خوا ته تګ کوي.

که مو مرستي ته اړتيا لرله نو په اسانی سره کولای شی چي له يوه بالغ کس څخه پوښتنه وکړئ: خلک معمولاً ډېره دوستانه دي. که چيرته ماشومان وي نو جدي توصيه درته کېږي چي د هغوی د والدين له اجازې پرته ور نږدې نشئ.

# شخصي یا انفرادي ازادي

هر څوک کولای شي خپل مذهب او دین ته پاه بند واوسي او هغه پر ځای کړي. په جرمني کي مذهب د هر چا خپله شخصي مسئله ده. یعني تاسي ازاد یاست او کولای شی په هر هغه څه چي ستاسي خوښېږي، عقیده ولری خو په مقابل کي له تاسي څخه هم غوښتل کېږي تر څو نور خلک ازاد پرېږدی تر څو هغوئ هم په خپل خدای او یا هم پر هېڅ څه باندې عقیده ولري.

په جرمني کي عقاید او مناظرې زیاتره د یوې روغې جوړې یا مصالحي لپاره تر سره کېږي، نه د تضاد د رامنځته کېدو په خاطر. رسنئ په جرمني کي یو ډول ځانګړې خپلواکئ لري یعني د رسنیو خپلواکي. کوم چي د قانون له خوا یي تضمین کېږي. رسنئ زیات شمېر مسایل تر خپل پوښښ لاندې راولي، لکه پر دولتي او ټولنیزو نهادونو (لکه کلیساوو) باندې انتقاد کول. د بیان ازادي تاسي ته حق درکوي تر څو هغه څه چي ستاسي په مغزو کي درګرځي هغه بیان کړی خو داسي هم نه چي له نورو کسانو سره تبعیض وشي او یا هم هغوئ ډېر جدي توهین او یا هم وګواښئ.

په عامه ځایونو کي د ورته او یا هم مخالفو جنسونو تر منځ د مینې اظهارول یوه عادي خبره ده. په دې کي کېدای شي چي د یوه بل لاس نیول او هان د یوه بل ښکلول یا په غیږ کي نیول شامل واوسي. په جرمني کي دا ټول منل شوي کړه وړه دي او که مو چیرته ولیدل نو تاسي ترې تیرېږئ.

د بدن د ځینو برخو لوڅوالی په جرمني کي یو عادي کار دی د بېلګي په توګه د ټي شیرټ اغوستل او یا د لنډو لمنو اغوستل. خو نورو خلکو ته ښه په ځیر سره کتل یوه بې اخلاقي ګڼل کېږي.

د سونا په ځایونو او د لامبا په ځایونو کي تکه یا رخت ازادی دی. مګر خلک زیاتره په دغو ځایونو کي د لامبا نیکر اغوندي. معمولاً د لامبا په ځایونو او سونا کي د ښځو او سړو تر منځ کوم بېلوالی نه وي، خو بیا هم ځیني وختونه د نارینه او ښځینه وو لپاره هغه هم په ځانګړو حالاتو کي وخت ریزرف کېږي.

# ټولنيز ژوند

په جرمني خلک یوه بل ته لاس ورکوي هم کله چې چاته ورځي او هم کله چې ترې ځي یا نویو خلکو سره مخامخ کېږي. دا یو عادي کار دی کله چې کوم کس له نورو خلکو سره مخامخ کېږي باید هر یوه ته لاس ورکړي. همداشان د لاس ورکولو په وخت کې باید د مقابل کس سترګو ته وګوري. د لاس ورکول نارینه او ښخینه دواړو ته عام کار دی.

کله چې له ملګرو سره ستړي مسي کوئ نو خلکو ته غیږ ورکول یو معمول کار دی او د جرمني په ځینو برخو کې خو یو بل په غامبورو سره ښکلوي ولو که مخالف جنس وال هم وي. البته دا کار په جرمني کې د غیر جنسي یوې دوستانه لارې په توګه پیژندل کېږي.

خلک زیاتره هر هغه څه چې فکر کوي، هغه وایي. د هغوی مقصد بې ادبي نه بلکې صداقت او ریښتینولي ده. سازنده یا رغوونکي یا مثبت انتقاد د خپل ځان او نورو د پرمختګ او ښه والي لپاره مهم اصل بلل کېږي، په تیره بیا د کار په حالت کې. نو له همدې کبله که پر چا انتقاد کېږي او یا هم هغه په نورو انتقاد کوي، دا کومه غیرعادي مسئله نه ده.

وخت ته توجه کول ډېر مهم ده. که چیرته تاسې له چا سره وعده ایښې وي او یا هم له ځینو خلکو سره غواړی چې وګورئ او بیا ناوخته شی، نو پنځه دقیقې ناوخته کېدل هم په دې معنی ده چې ګواکې تاسې هغوی ته درناوی نه لری او هغوی مو درته انتظار کېنولي دي. که چیرته ناوخته یاست، نو هغه کس ته زنګ ووهئ او ورته ووایاست چې زه کېدای شي لږ ناوخته درشم. دا کړنلاره هم د کار او هم د شخصي مناسبتونو لپاره ډېر معمول ده.

کله چې تاسې ته څوک د څه شي ننګ کوي، نو د «نین، ډنکه» یعنې (نه، مننه) تر ټولو ښه ادبي نه ویل دي او «بیتي» یا «جیرني» بیا د (هو) مننه ورکوي.

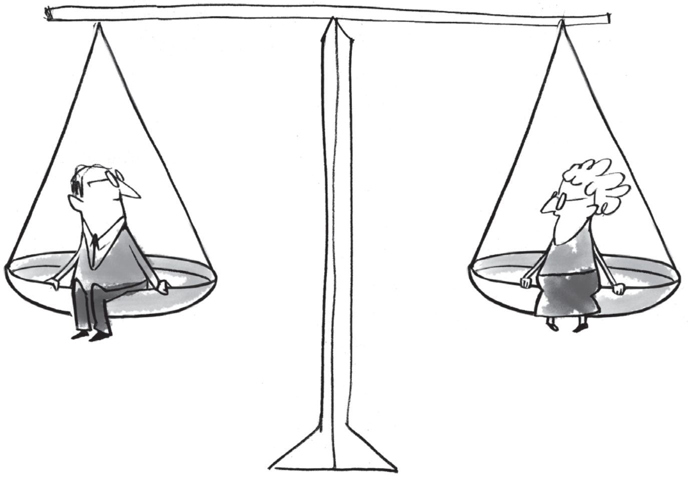
# تساوي يا برابروالی

د جنسيت، نژاد، دين يا جنسي ميلان له مخې تبعيض غيرقانوني کار دی او کېدای شي تر تعقيب لاندې ونيول شي. که چيرته تاسي احساس کوئ چې درسره تبعيض کيږي، يا ګواښل کيږئ هان که په شفاهي ډول سره هم وي: نو پوليس ته زنګ ووهئ. د هر ډول تبصرې، سپکاوي، تبعيض او ګواښ پر وړاندې زورزياتی کارول د منلو نه دی. برسيره پر دې، زورزياتی کول په جرمني کې غيرقانوني کار دی.

نارينه او ښځينه برابر دي او له کټ مټ ورته حقونو څخه برخمن دي. که هر څوک له تاسي وغواړي چې هغه (که ښځه وي يا نارينه) يوازې پريږدئ، نو تاسي بايد بالکل د هغه خبره ومنئ: د نورو خلکو ځورول که هغه نارينه وي يا ښځينه، منع دي. د يوه کس د انځور اخيستو نه مخکې بايد له هغه څخه اجازه واخلئ.

همجنسګرايي په جرمني يو معمول کار ده. د بېلګې په توګه د جرمني يو پخوانی د بهرنيو چارو وزير همجنسګرا و. همجنسګران کولای شي په قانوني توګه خپل واده هم ثبت کړي.

خلک کولای شي په ازادانه توګه سره د دې تصميم ونيسي چې له چا سره او چيرته واده وکړي. دا خبره هم ډېره عامه ده چې هېڅ واده نه کوي او يا دا چې د ماشومانو پلرونه او ميندې داسې وي چې هېڅ واده يې نه وي سره کړی او يا هم نه غواړي چې ماشومان ولري.



# چاپېريال او ايکولوژي

په جرمني کې خلک د هغوی د چاپېريال د دوستانه کړو وړو له کبله ډېره مشهور دي: هغوی کثافات سره بېلوي او هڅه کوي چې هغه بيرته په دوران کې واچوي. د هغوی نه خوښيږي چې کثافات دې پر ځمکه پراته واوسي. دا خبره هم په ښارياتو او هم په طبيعي ځايونو کې رښتيا ده، د بېلګې په توګه په پارکونو کې، سړکونو ته نږدې او همداشان په ځنګلونو کې. دا ډېره عامه ده چې کثافات بايد په هغه ځای کې نږدې د کثافاتو په سطل کې واچول شي، هان که د هغو کثافاتو د وړلو لپاره تر اوږده ځای پورې تګ ته ضرورت هم وي. اساساً په عامه ځايونو لکه د ريل ګاډي په تمځايونو، د موټرونو په تمځايونو او پارکونو کې د کثافاتو سطلونه ايښي وي.

پرانيستي وساتو. کله چې کړکی خلاصي وي، نو د دې لپاره چې په انرژي کې سپما وکړو، بايد مرکز ګرمي بندي کړو.

زياتره بوتلونه له ۸ تر ۲۵ سينټه پورې کوچنی ډيپوزيټ لري چې کله هغه بيرته دوکاندار ته ورکول کېږي، نو هغه ډيپوزيټ هم ورکول کېږي. تاسې کولای شی خپل بوتلونه بيرته هغو دوکانونو ته ور وسپارئ کوم چې تاسې ترې اخيستي وي. دا په دې معنی چې له چاپېريال سره مرسته وشي او هغه بيرته په دوران کې واچول شي او بيرته نور بوتلونه ترې جوړ شي تر څو د کثافاتو حجم هم راکم شي.

په جرمني کې زياتره خلک هڅه کوي تر څو د انرژۍ او سرچينو په کارولو کې محدوديت راولي. دا کار هم د چاپېريال ساتني او هم د پيسو د سپما لپاره تر سره کېږي. د بېلګې په توګه، خلک هڅه کوي تر څو يخچال د زيات وخت لپاره خلاص پرېنږدي (هم په کور او هم په سوپرمارکېټ کې). خلک معمولاً کله چې له خپلو کورونو څخه د باندې وځي، د رڼا ګروپونه خاموشه کوي.

ترلي کړکی معمولاً ډېرې کلکي بندي وي. له همدې کبله، اړينه ده تر څو ځيني وختونه د هوا د وتلو لپاره

# خواړه، څښاک او سګرټ څکول

د نل اوبه په بشپړه توګه سره صحي دي. په جرمني کې د نل اوبه په بشپړه توګه تر څارنې لاندې وي او له هر ډول ميکروبونو څخه خوندي وي. په دې برخه کې يوازې څو استثناووې شته، د بېلګې په توګه په عامه ځايونو او ريل ګاډو کې، چې هلته مخصوص ليبلونه وهل شوي دي: نين ترينکواسر (يعنې د اوبو څښل منع دي).

په جرمني کې تاسې کولای شئ چې ډول ډول خواړه ومومئ چې په هغو کې د خوګ غوښه، د پسه غوښه او چرګان شامل دي. تاسې کولای شئ وپوښتئ چې په خوړو کې کوم ډول غوښه ده دا په هغه صورت کې چې تاسې نه غواړۍ کوم ډول غوښه چې ستاسو ښه نه ايسي هغه و نه خورئ. دوديز جرمنيان زياتره د خوګ غوښه خوري.

کېدای شي په زياترو سيمو کې تاسې ډونر کباب ومومئ. ډونر کباب يو ډول ساده کباب دی چې په ډوډۍ کې پېچل شوی وي. دا ډول کباب د چرګ له غوښې او د پسه له غوښې جوړيږي. ډونر کباب لکه د نورو فسټ فوډ خوړو (پيزا، برګر، چپس او داسې نورو) په څير معمولاً پرته له قاشق او پنجې څخه خوړل کيږي. که څه هم، هغه د ميز په سر باندې خوړل کېږي.

د جرمني زياتره شيريني باب په خپل ځان کې له خوګ څخه جوړ شوي جيليټين لري، که چيرته تاسې غواړۍ چې ډاډ واوسئ چې ايا دا حلال ده او که نه نو هغه يې واخلې چې پر ليبل باندې يې «ويجيټرين» ليکل شوی وي او يا هم په ترکيباتو کې يې جيليټين نه يې ليکل شوی.

په جرمني کې ډول ډول ارزانه پلورنځايوه شته لکه (ALDI, LIDL او Penny) او همداشان ډېرې لوړ بيه پلورنځي لکه (REWEاو EDEKA) شته چې په دغو پلورنځيو کې د انسان د ژوندانه د اړتيا وړ هر ډول توکي پلورل کيږي. د دې تر څنګ، د بزګرانو مارکېټونه شته او همداشان د ترکانو، افريقاياانو، اسيايانو او يونانيانو واړه واړه پلورنځي شته. که تاسې غواړۍ چې يوازې حلال خواړه او غوښه واخلی نو بايد د ترکانو يا عربانو پلورنځيو يا رسټورانټونو ته ورشي. همداشان ځينې د تيلو پمپونه هم پلورنځي لري چې ۲۴ ساعته پرانيستي وي خو د هغوی د توکو بيه نسبت نورو ته ډېره لوړه وي.

الکول په تيره بيا بير او شراب د ماښام په مهال په ټولنيزو ناستو کې ډېر عام دي، د بېلګې په توګه د شپې د ډوډۍ په وخت او همداشان له ملګرو سره د تفريح په مهال. خو بيا هم، دا يو منل شوی حقيقت دی چې نه بايد الکول وڅښو او زياتره جرمنيان هېڅکله هم شراب نه څښي. که چيرته تاسې ته د شرابو د څښلو ننګ وشي، تاسې کولای شی ورته منفي جواب ورکړی او ورته ووايی چې «نين، ډنکه». که مو چيرته شراب څښلي وي نو بيا تاسې د موټر چلولو حق نه لری.

سګرټ څکول په زياترو عامه ځايونو کې هم د ښځينه او هم د نارينه وو لپاره يوه عادي خبره ده. په رسټورانټونو او د ريل ګاډو په تمځايونو کې د سګرټ څکولو لپاره ځانګړی ځای موجود وي. معمولاً دا ډېر ادبي کار دی چې د سګرټ څکولو په مهال د باندې ووځئ او يا هم بالکون ته ووځئ. هغو کسانو ته نږدې چې سګرټ نه څکوي، ماشومان وي او يا هم اميندواره ښځه وي، سګرټ څکول يو سپک کار ګڼل کيږي.

# رسميات

دوکانونه او رسمي دفاتر په خپل وخت سره پرانيستل کېږي او بيرته تړل کېږي. د بېلګې په توګه که چيرته د کوم دفتر يا دوکان د بنديدو وخت (Öff-nungszeiten) په څلورو بجو وي، نو تاسي بايد هلته په ۳:۵۵ ورشی، ځکه چي هغه په ۴:۰۱ باندې ممکن بند واوسي. همداشان دا اصل بايد تاسي د ريل ګاډو، بسونو او همداشان د هغوی د تلو د وخت په اړه مراعات کړئ.

له بيروکراسي سره معامله کول ځيني وختونه ډېر ستونزمن او ډېر ناکافي وي. هغه وخت نيونکي وي او معياري پروسيجرونه بايد ووهي. دا کار کېدای شي ځورونکي واوسي. خو بيا هم، دا بيروکراتيک پروسيجر د هر چا لپاره ورته او منصفانه وي. د رشوت ورکول يا ترې غوښتل جرم ګڼل کېږي.

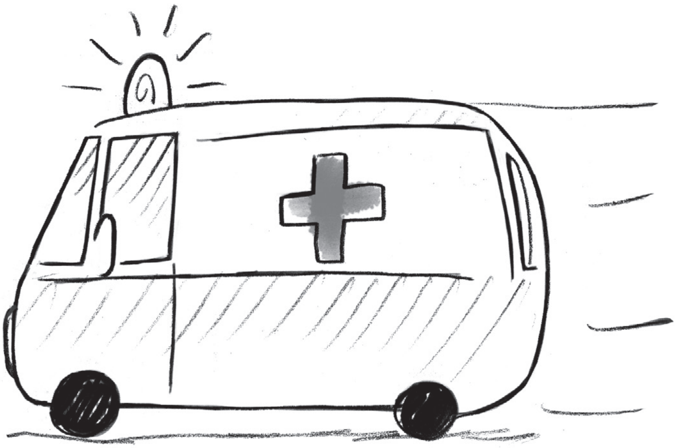
په جرمني کي خلک زياتره له ترافيکي قوانينو پيروي کوي. هغوی د ترافيکي نښو پيروي کوي او کله چي ووينې اشارې سرې دي نو بيا که په سرک باندې موټر هم نه وي، حرکت نه کوي: هغه کس چي په خپل حق کي راروان وي د لارې حق هم لري ("rechts vor links").

په ښارونو کي د بايسکلونو لپاره خانته لارې جوړې شوي دي. د موټر چلولو يا بايسکل چلولو پر مهال په ټليفون کي خبرې کول يا مسيج ليږل ممنوع ده. کله چي په موټر کي سفر کوی، نو ټول مسافرين بايد د خپل سيټ کمربند وتړي. که په موټر کي ماشومان وي نو بايد د هغوی لپاره له ځانګړو جوړو شويو سيټونو څخه کار واخيستل شي.

د دفتر د کار په وختونو کي يوازې بايد د راتلونکو زنګونه جواب ورکړل شي. يعني د مازديګر تر څلورو يا پنځو بجو پورې. په ټليفون کي شخصي خبرې کولو ته معمولاً د شپې له ۹ څخه تر ۱۰ بجو پورې اجازه نشته. کله چي زنګ وهئ نو لومړی خپل نوم ورته وواياست.

کله چي له عامه ټرانسپورټ څخه ګټه اخلی، نو بايد لومړی ټيکټ واخلی. تاسي کولای شی چي دا ټيکټونه د خدماتو په ځانګه او يا هم د ټيکټ له ماشينونو څخه واخلی. کله چي ريل ګاډو يا بسونو ته خيژئ، نو کله کله بايد خپل ټيکټونه چيک کړی (په تيره بيا په لويو ښارونو لکه برلين او مونشن کي). د بېلابېلو سيمو او ښارونو تر منځ د ټيکټونه پروسيجر او ډولونه ښايي توپير سره ولري.

# په بېړنیو حالاتو کې



تل هڅه کوئ تر څو له هغو کسانو سره چې په خطر کې دي مرسته وکړئ. وخت مه ضایعه کوی لاس په کار شی او تاسې هر څه کولای شئ. هر کس باید له بل کس سره چې په خطر کې وي، مرسته وکړي. د بېلګې په توګه د لومړنیو مرستو په برابرول کې او همداشان د بېړنیو حالاتو خدماتو ته په زنګ وهلو سره (لاندې یې وګورئ)

د شخړو، غلا او جنسي ځورونې په حالاتو کې:
پولیسو ته له خپل هر ډول تلیفون څخه یوازې د ۱۱۰ شمېرې ته زنګ ووهئ. د پولیسو کارکوونکي عموماً ټول ډېر ښه خلک دي او هغوی ستاسې لپاره هلته ناست دي چې تاسې سره مرسته وکړي په همدې خاطر هغوی هر زنګ ډېر جدي نیسي.

د اور اخیستنې یا طبي بېړنیو حالاتو په صورت کې:
د اور وژنې ادارې ته له خپل هر ډول تلیفون څخه یوازې د ۱۱۲ شمېرې ته زنګ ووهئ. له هاټ لاین څخه یوازې باید د ژوند ګواښوونکي بېړنیو حالاتو لپاره کار واخیستل شي. همداشان باید په روغتونونو کې د بېړنیو خونو لپاره له هاټ لاین څخه کار واخیستل شي.

له ډاکتر سره د لیدلو لپاره باید کډوال لومړی د ټولنیز امنیت له دفتر سره مشوره وکړي. د ډاکترانو دفترونه معمولا د سهار له ۸ بجو نه د غرمې تر ۱۲ او کله نا کله له غرمې وروسته هم خلاص وي. زیاتره ډاکتران په انګریزي ژبه باندې خبرې کوي.

که چیرته په ماښام یا د یکشنبې په ورځو یا نورو رخصتیو کې درمل ته اړتیا لری، نو کولای شی چې خلاصو درملتونونو ("Not-Apotheke") ته ورشی. د دې لپاره چې پوه شی کوم یو درملتون خلاص دی نو له ګوګل څخه کار واخلی او یا هم ۲۲۸۳۳ شمېرې ته زنګ ووهی. له هر موبایل څخه به پر تاسې باندې په یوه دقیقه کې ۶۹ سینټه لګښت راشي. د نږدې خلاصو درملتونونو لیست د هر درملتون په شیشه باندې ځړېدلی وي.

# د دې لارښود په اړه

دا لارښود د هغو کسانو لپاره دی چې جرمني ته راغلي يا کېدای شي راشي او يا هم د جرمني راتلونکي اتباع گرځي. د دې لارښود موخه دا ده تر څو هغوی ته په جرمني کې د لومړي ځل د راتگ لپاره پېژندگلوي وړاندې کړي. د کېدای شي په اړه، د دې لارښود موخه دا ده تر څو هغوی ته هغه گټور معلومات ورکړي کوم چې هغوی لا د انټيگريشن په کورسونو او د جرمني ژبې په کورسونو کې چې د دولت له خوا هغوی ته جوړيږي، گډون نه وي کړی. د ۲۰۱۵ کال د سيپټمبر مياشت نه ور هاخوا، د جرمني (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) اداره د همدې مقصد لپاره بيا کومه لارښونه هغوی ته نه ورکوي.

دغه لارښوونه په بېلابېلو ژبو سره چې تصويري توکي هم لري هغوی ته ورکول کېږي. دا لارښود په انلاين بڼه هم د لاسرسي وړ ده چې د چاپ کولو زمينه هم لري چې بيا تاسې کولای شی هغه خپلو نورو ملگرو ته ورکړئ. د دې لارښود چاپي بڼه به وروسته د لاسرسي وړ وگرځي.

د دې لارښود اصلي موخه دا ده چې گټور معلومات وړاندې کړي. که څه هم، منو چې دغه لارښود کېدای شي يو غفلت يا منفي کړنه وبولو. دغه ممکنه تداخل په منظم او جدي توگه په دغه پروژه کې منعکس شوی دی.

د همدې لارښود مفاهيم او مطالب د زياترو خلکو په مرسته ترتيب او طرح شوي دي ( د بېلگې په توگه د سوريې، افغانستان، سوډان، مصر، فلسطين د خلکو له خوا؛ هغه خلک چې تازه تازه جرمني ته راغلي دي؛ هغه خلک چې اوس په جرمني کې کېدای دي او داسې نور). د دې لارښود په ترتيب کې د کېدای شي ښکېلول ډېر مهم و. کله چې مو له کېدای شي سره د دغې پروژې په اړه خبرې کولې، نو په دې اړه په ځانگړې ډول سره بحث وشو چې که چيرته دا لارښود کوم غفلت يا منفي کړو وړو د پای ته رسيدو په توگه وگڼل شي. کېدای شي په ښکاره ډول سره دې انديښنې ته اشاره وکړه او برعکس، هغوی دې ته ورته د لا زياتو معلوماتو غوښتنه هم وکړه.

REFUGEE GUIDE.DE

Impressum:
© Refugeeguide.de
Projektkoordination: Michael Strautmann, Franziska Fischer

Broschüren-Layout: Joanna Roer
Illustrationen: Maren Amini, maren-amini.de
Logo-Gestaltung: Freizeit-Werbeagentur.com

Redaktion: Viele ehrenamtliche Unterstützer, v.a. Studenten und Doktoranden, mit verschiedensten (geographischen und kulturellen) Hintergründen, die zu dieser crowd-gesourcten Orientierungshilfe beigetragen haben.

Übersetzungen:
Deutsch, Englisch, Arabisch, Französisch: eine Vielzahl ehrenamtlicher Unterstützer in Gemeinschaftsarbeit
Pashto: Organization of Afghan Alumni
Dari: Organization of Afghan Alumni und weitere Ehrenamtliche
Serbisch: Alexandra Vukovich
Mazedonisch: Alexandra Vukovich und Ana Ilievska Završnik
Albanisch: ein engangierter anonymer Unterstützer

Lekorat im Auftrag der Ernst Klett Sprachen GmbH:
Michael Krumm, mk-lektorat.de (Deutsch); Dr. Abbas Amin, arabisch-lektorat.de (Arabisch); Gillian Bathmaker (Englisch); Magali Armengaud (Französisch)